



小美人魚，請問……
Little Mermaid,
May I Ask...?

c1

從前，在美麗的海底王國，有一座城堡，裏面住了一位小美人魚。她總是想游到水面，看看陸地的世界……
Once upon a time, in a castle under the deep blue sea lived Little Mermaid. She always wanted to go above the waters to see the world on land...

Grandpa Giorgio，
海底王國是怎麼樣的？
Grandpa Giorgio, what
is life like under the sea?

小美人魚在水底上學嗎？
水底有甚麼玩？
Does Little Mermaid
go to an underwater
school? What does
she play with?

這些都是很好的問題！我們可以問誰呢？
These are very good questions!
Who shall we ask?



聽說你們有問題要問我？
I heard you have questions for me?



是小美人魚！海底有甚麼有趣的事情嗎？
為甚麼你想到陸地上去？

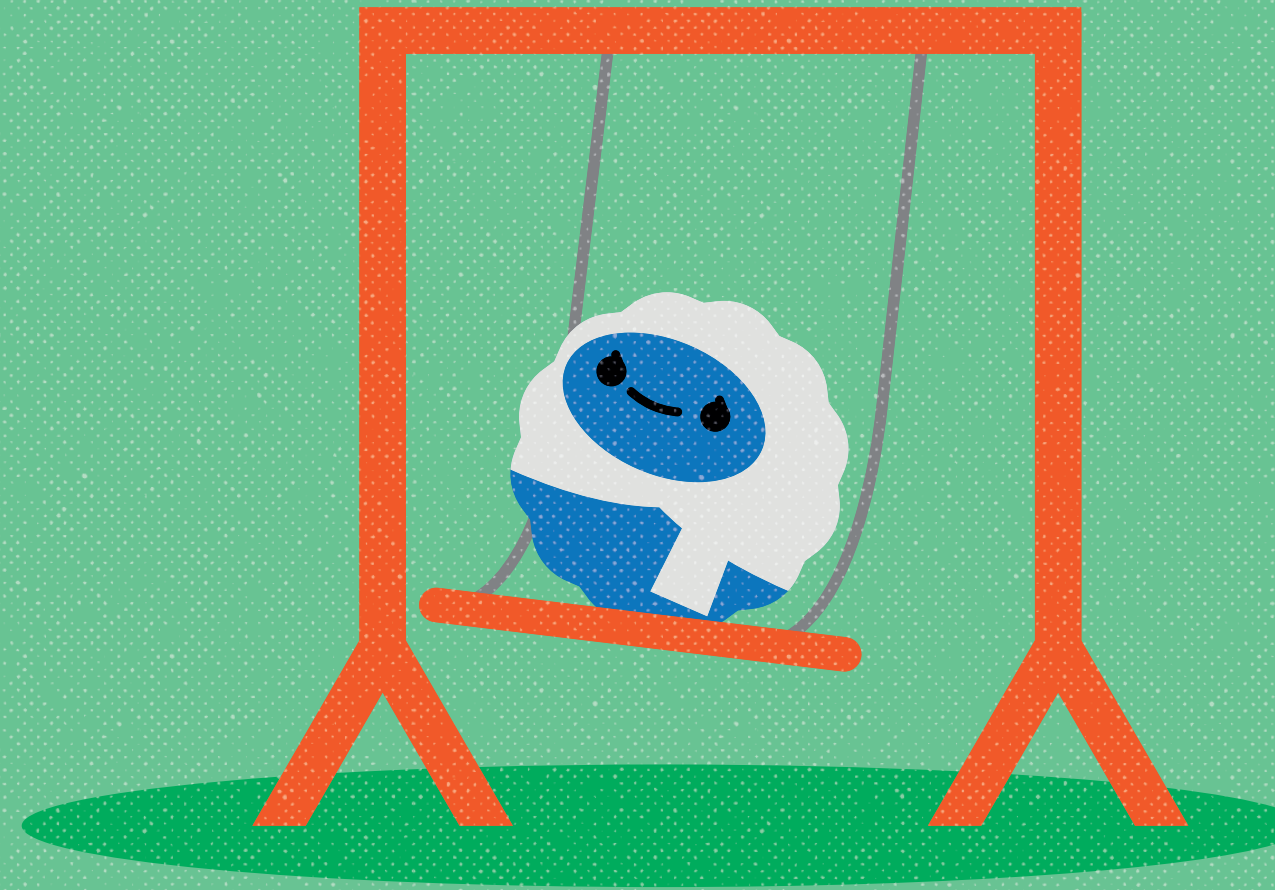
It's THE Little Mermaid! Is there
anything fun to do under water?
Why do you want to go on land?

有呀，我有時會到沉到海底的船裏探險。
但我也想認識人類朋友啊。

Yes. Sometimes, I'd go on an
adventure in shipwrecks.
But I also want to make friends
with humans!



探險聽起來很刺激！我們也會跟朋友到
公園盪盪鞦韆，溜溜滑梯。你有玩過嗎？
Going on adventures sounds exciting!
We often play on swings and slides in
the park with friends. Have you ever
tried those before?



盪盪鞦韆！海底沒有風，
我一直很想試玩！
Swings! There is no wind under
the sea. I've always wanted to
try playing on a swing!



不知道要問甚麼……
I don't know what
questions to ask...



音樂，喜歡？
Music, you like?



不用怕！你可以先想想你對
甚麼最有興趣？

Don't worry! You can start
with something you are most
interested in.

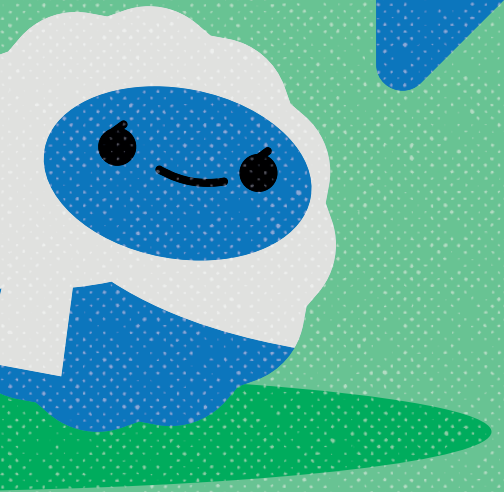
貝貝，你不是最喜歡唱歌嗎？
或者你可以問問小美人魚
在水底會不會唱歌和聽音樂呢。
Pui Pui, you like singing,
don't you? Perhaps you can ask
Little Mermaid if she sings or
listens to music underwater!



噢，我最愛唱歌。
爸爸說我的歌聲是世界上最動聽的！
我常常在家裏和媽媽合唱。
我還希望可以到陸地，聽聽人類的音樂呢！
Oh, I LOVE to sing. Daddy says I have the most
beautiful voice in the whole world! I always
sing duet with my mom at home! I really really
want to listen to human music above waters!

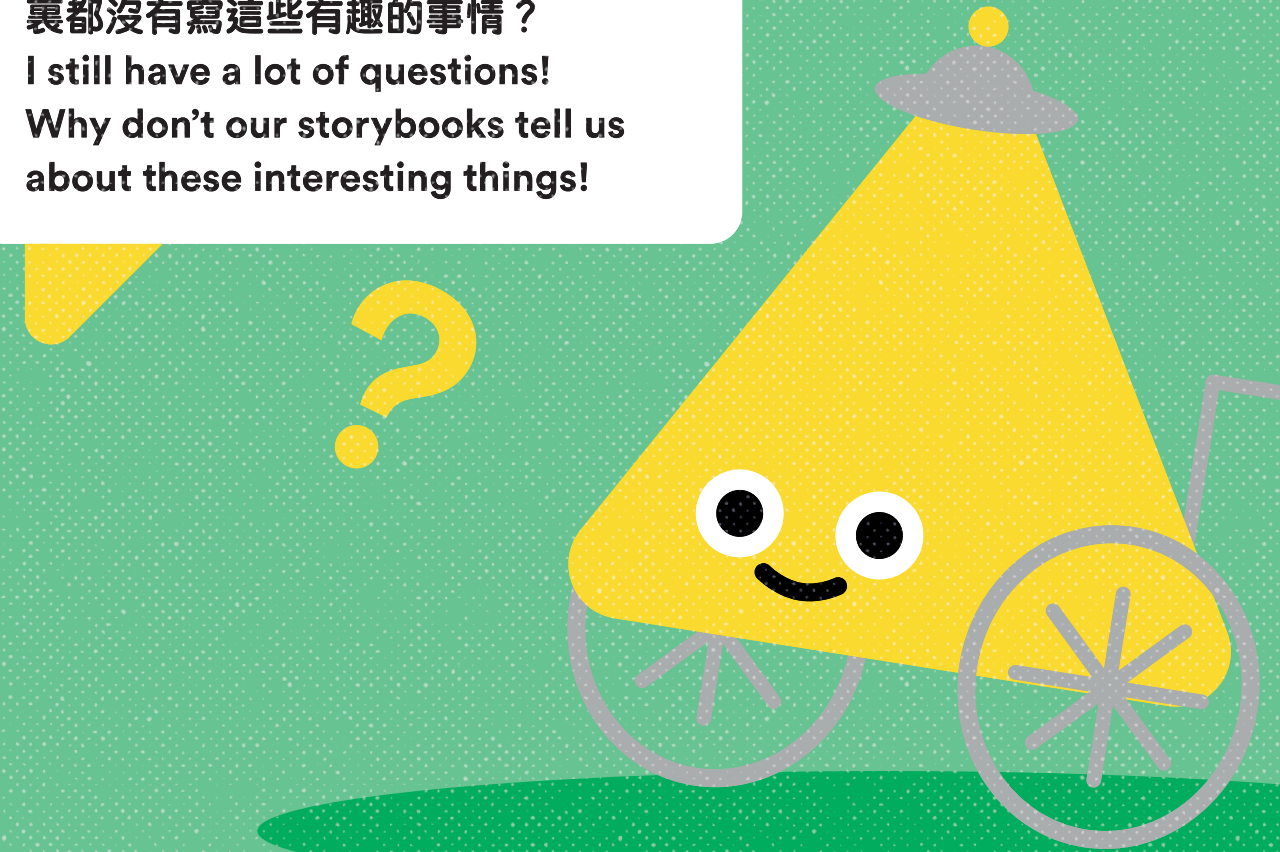


貝貝，你似乎交到了一位新朋友呢。
Looks like you've made a new
friend, Pui Pui.



我還有很多問題呢！為甚麼故事書
裏都沒有寫這些有趣的事情？
I still have a lot of questions!
Why don't our storybooks tell us
about these interesting things!

所有人和角色一樣，都有許多
有趣的經歷！除了問故事中的角色，
大家不妨都嘗試問問家人或朋友，
他們有甚麼有趣的童年回憶？
Like characters in stories,
we all have wonderful stories!
Shall we ask our family and friends
about their childhood memories?





WE SHARE THINGS IN COMMON ——— 人人玩在一塊

紐 世 界
嘉 年 華

SMALL SMALL WORLD CARNIVAL

